

**MISURATORE DI PRESSIONE SANGUIGNA AUTOMATICO**  
**AUTOMATIC ARM BLOOD PRESSURE MONITOR**  
**APPAREIL DE MESURE DE LA PRESSION ARTÉRIELLE**  
**AUTOMATIQUE**  
**AUTOMATISCHER BLUTDRUCKMESSER FÜRS**  
**MEDIDOR DE PRESIÓN SANGUÍNEA AUTOMÁTICO**  
**MEDIDOR DA PRESSÃO SANGUÍNEA AUTOMÁTICO**  
**ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ**

جهاز قياس للضغط الشرياني


Manuale d'uso e manutenzione  
Use and maintenance book  
Instructions de fonctionnement et entretien  
Betriebs- und wartungs anweisungen  
Manual de uso y mantenimiento  
Manual de uso e manutenção  
Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης  
دليل الإستعمال والرعاية

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.  
**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.  
**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.  
**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.  
**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.  
**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.  
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



**REF** 32787

 Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy  
Made in China



## إجراءات السلامة

- الرضع أو الأطفال أو الأفراد غير القادرين على التعبير عن موافقتهم ليسوا مناسبين لقياس ضغط الدم.
- الأفراد الذين يعانون من حالة تصلب الشرايين متقدمة ليسوا مناسبين لقياس ضغط الدم.
- قد تختلف نتائج قياس ضغط الدم في حالة الحمل. من المستحسن للحوامل استشارة الطبيب قبل تنفيذ قياس الضغط.
- لا يشكل القياس الذاتي علاجاً طبياً. يجب استشارة الطبيب في حالة وجود قيم غير عادية.

## التصرف الصحيح في البطاريات:

- استبدل البطاريات الفارغة ببطاريات جديدة.
- لا تستخدم بطاريات جديدة ومستعملة في نفس الوقت.
- يجب محاذاة أقطاب البطاريات بشكل صحيح.
- يجب إزالة البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لأكثر من ثلاثة أشهر. إذا لم تتم إزالة البطاريات قد تتسبب في التسرب وتسبب أضراراً للجهاز.

## تعامل بالشكل الصحيح مع محول التيار المتردد (اكسسوار اختياري):

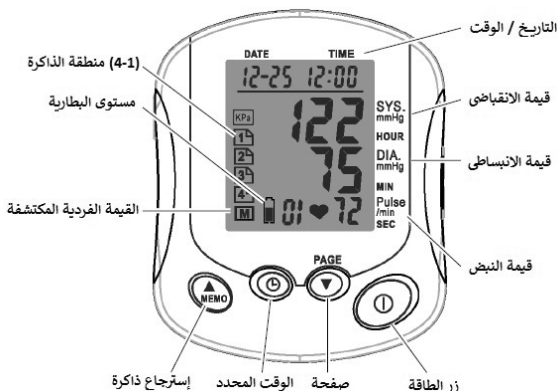
- لا تفصل سلك الطاقة بأيدي مبللة بتاتا.
- استخدم محول التيار المتردد الأصلي المصمم لهذا الجهاز فقط.

## دليل سريع

لا تدخن أو تتناول الطعام أو تؤدي التمارين البدنية في غضون 30 دقيقة قبل القياس

1. اجلس بشكل مستقيم والقدمين على مستندين على الأرض كلاهما.
2. قم بخلع الملابس الضيقة أو السمكة من الذراع.
3. اسحب أطراف غطاء الذراع حتى تلتف حول الذراع التفافاً وثيقاً. ضع الذراع على سطح مستو بحيث يصبح غطاء الذراع على نفس ارتفاع القلب.
4. اضغط على الزر النابض "Ⓢ" سينتفخ غطاء الذراع تلقائياً ويبدأ القياس.
5. عندما يكتمل القياس سيفرغ غطاء الذراع تلقائياً وسيكون من الممكن عرض قيم الضغط الانقباضي والانبساطي ومعدل النبض.

## لمحة عامة



محتوى العبوة:

- الوحدة الرئيسية
- غطاء الذراع
- 4 بطاريات AA

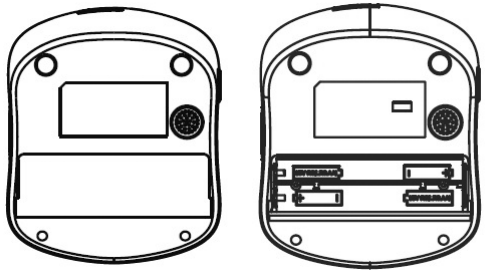
المواصفات

- تشغيل يبدأ بلمسة بسيطة
- 4 مستخدمين / 120 قياس في الذاكرة
- وظيفة توفير الطاقة أوتوماتيكيا
- التغذية الكهربائية من 4 بطاريات AA (محول التيار المتردد اختياري)
- مؤشر ضغط الدم
- 4 إعدادات لضبط المنبه

## التحضير

## 1.2 تثبيت البطاريات

1. اسحب وارفع القفل وقم بإزالة غطاء البطارية.
2. قم بإدراج 4 بطاريات AA مع مراعاة صحة وضع الأقطاب.
3. أعد غطاء البطاريات إلى مكانه اضغط بلطف حتى تسمع نقرة تشير إلى التوضع الصحيح.



ملاحظة: استبدل البطاريات عندما يشير مؤشر البطارية " " إلى أن الشحنة تفرغ.

## 2.2 تعيين التاريخ والوقت

ملاحظة:

- تعيين التاريخ والوقت الصحيحين قبل إجراء قياس.
- يجب إعادة تعيين التاريخ والوقت بعد استبدال البطاريات.
- 1. اضغط مع الاستمرار على زر " ⊕ " لبضع ثوانٍ حتى تومض الشاشة الخاصة بضبط السنة.
- 2. اضغط على زر " MEMO " " O " صفحة ▼ " لتحديد السنة.
- 3. اضغط على الزر لتأكيد اختيار السنة.
- 4. اتبع نفس الإجراء لتحديد الشهر والتاريخ والساعة والدقيقة.



- 5. يمكنك اختيار وظيفة الساعة على "ON" أو "OFF" عندما لا يكون جهاز القياس قيد الاستخدام. اضغط على زر " MEMO " أو " الصفحة ▼ " لتحديد. اضغط على زر " ⊕ " للتأكيد.
- ملاحظة: إذا قمت باختيار وظيفة الساعة على "ON"، سوف تستمر في قسم إعدادات التنبيه. خلاف ذلك، سوف ينتهي الإعداد.

## قم بإجراء قياس

ملاحظات:

- لا تدخن، ولا تتناول الطعام أو تؤدي التمارين الرياضية لمدة 30 دقيقة قبل إجراء القياس.
- لا تتحدث أو تتحرك أثناء عملية القياس.
- القياس يمكن القيام به على الذراعين.

### 1.3 الوضع الصحيح للجسم



1. استرخ
2. اجلس بشكل مستقيم والقدمين على مستندين على الأرض كلاهما.
3. قم بخلع الملابس الضيقة أو السمكة من الذراع.
- لا تلف الأكمام حتى تضيق على الذراع أكثر من اللازم.
4. ضع الذراع على سطح مستو بحيث يصبح غطاء الذراع على نفس ارتفاع القلب.

### 2.3 وضع غطاء الذراع

1. ضع الكوع على الطاولة مع توجيه راحة اليد إلى أعلى، ولف غطاء الذراع حول الذراع الأيسر.
2. اسحب أطراف غطاء الذراع حتى تلتف حول الذراع التفاضل وثيقا. لا تشدد ربط غطاء الذراع أكثر من اللازم. اترك 1-2 سم (أو ½ بوصة) بين الجزء السفلي من غطاء الذراع ومفصل الكوع.
3. تأكد من أن غطاء الذراع في نفس ارتفاع قلبك.

### 3.3 إعدادات المستخدم

اضغط على "زر الصفحة ▼" للمرور من صفحة المستخدم 1 2 3 4 . يسمح هذا الجهاز لك لتخزين قياسات مستخدمين يصل عددهم إلى 4 في صفحات مستخدمين مختلفة.

### 4.3 تنفيذ القياس

1. اضغط على الزر " ① ". سينتفخ غطاء الذراع تلقائياً ويبدأ القياس.
  2. عندما يكتمل القياس سيفرغ غطاء الذراع تلقائياً وسيكون من الممكن عرض قيم الضغط الانقباضي والانقباضي ومعدل النبض.
  3. أزل غطاء الذراع وسجل نتائج القياس.
- ملاحظة: يمكنك الضغط على زر " ① " في أي وقت لوقف القياس.

### وظائف الذاكرة

بعد القياس، سيتم حفظ أحدث مجموعة من القيم المقاسة تلقائياً عند إطفاء الجهاز عن طريق الضغط على زر " ① " أو من خلال الإطفاء التلقائي بعد 3 دقائق من عدم الاستخدام.

#### 1.4 عرض النتائج السابقة

1. اضغط على زر "MEMO" ▲ للوصول إلى وظائف الذاكرة.
2. إذا كنت لا ترغب في عرض صفحة المستخدم، اضغط على زر "الصفحة ▼" لتنفيذ الاختيار.
3. اضغط على زر "MEMO" ▲ "لعرض مجموعة القيم المتعاقبة. يتم عرض القياسات السابقة من الأحدث إلى الأقدم.
4. يمكنك حفظ ما يصل إلى 30 مجموعات من القياسات لكل مستخدم (30×4).

#### 2.4 حذف القياسات الأقدم

- يمكنك حذف جميع القياسات السابقة المخزنة في الذاكرة من خلال استبدال البطارية.
1. اضغط على "زر الصفحة ▼" لتحديد صفحة المستخدم المراد حذفه.
  2. اضغط باستمرار زري "MEMO" ▲ "و" الصفحة ▼ "لمدة 5 ثواني. سيتم عرض رمز "EE EE" وسيتم حذف جميع القياسات المخزنة في صفحة المستخدم المحدد.

#### لحذف قياس واحد من الذاكرة،

1. اضغط على زر "الصفحة ▼" للاختيار المستخدم.
  2. اضغط على زر "MEMO" ▲ "لتحديد القياس المحفوظ الذي تريد حذفه من الذاكرة.
- اضغط مع الاستمرار على زر "AVG ⊕" لمدة 5 ثواني أو حتى ظهور "DEL" على الشاشة. اضغط على زر "MEMO" ▲ "لإكمال الإلغاء.

#### حلول المشاكل

المشكلة	السبب	الحل
شاشة العرض لا تعمل مع الضغط على زر بدء التشغيل/Start	فرغت شحنة البطاريات قطبية البطاريات معكوسة	استبدلها ببطاريات جديدة. أعد محاذاة البطاريات بشكل صحيح.
يتم عرض "Er P"	غطاء الذراع لا ينفخ	تحقق إذا كان غطاء الذراع متصلاً بشكل صحيح. استبدل خرطوم الهواء إذا كان به تلف.
يتم عرض "Er 1"	تفريغ الانتفاخ سريع جدا	يرجى إعادة المنتج للإصلاح.
يتم عرض "Er 2"	التحرك خلال القياس	أعد القياس بدون تحرك.
	تداخل في الإشارة	أزل سبب التداخل على سبيل المثال الهواتف المحمولة، المغناطيس.
يتم عرض "Err 3"	النتائج غير مطابقة	قم بتنفيذ القياس من جديد.

ملاحظة: استشر المتجر الذي اشتريته منه إذا لم يتم حل المشكلة من خلال الإجراءات الموضحة أعلاه. لا تقم بفك الجهاز.

#### التخزين والصيانة

- احفظه بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة ولا تعرضه لدرجات حرارة عالية أو رطوبة.
- نظفه بقطعة قماش ناعمة وجافة، أو، بدلا من ذلك، بقطعة قماش مبللة قليلا.
- لا تستخدم منتجات بمحتوى من الكحول، والبنزين، والتريبتين أو غيرها من السوائل المتطايرة لتنظيف الجهاز.
- لا تغسل غطاء الذراع أو تجعله يتلامس مع السوائل.
- أزل البطاريات من الجهاز إذا كنت تتوقع عدم استخدام الجهاز لفترة من الوقت أطول من 3 أشهر.

#### المواصفات

32787	موديل
قياس الذئبة	طريقة القياس
الضغط 20-280 مم زئبق النبيض 40-195 نبضة / دقيقة	نطاق القياس
الضغط $\pm 3$ مم زئبق النبيض $\pm 5\%$	الدقة
المضخة تعمل أشباه الموصلات	النفخ الكشف عن الضغط
4 بطاريات AA	التغذية
3 دقائق بعد العملية الأخيرة	انطفاء تلقائي
من -20 إلى 60 درجة مئوية، من 10% إلى 95% RH	التخزين
10-40 درجة مئوية، من 30% إلى 85% RH	التشغيل
120 × 140 × 70 مم	الأبعاد الخارجية
370 جراما (بدون البطاريات)	الوزن
لمحيط ذراع من 22-34 سم (الأبعاد الخاصة يمكن طلبها بشكل منفصل)	أبعاد غطاء الذراع
مقياس ضغط، دليل استخدام، غطاء ذراع، بطاريات	محتويات العبوة

## ما هو الضغط الدموي؟

يتم إرسال الدم إلى الشرايين عن طريق فعالية مضخة مسماة القلب (انقباض وانبساط). ضغط الدم عند الخروج من القلب يسمى "الضغط الدموي" وينبض مع كل دقة قلب. الضغط الدموي الأعلى عندما ينقبض القلب ويسمى "ضغط الدم الانقباضي" والضغط الدموي المنخفض عندما ينبسط القلب ويسمى "ضغط الدم الانبساطي". حدود الضغط العالي عند الأشخاص البالغين يتم تحديدها من قبل المنظمة العالمية للصحة (OMS) بقيمة 90/140 ملم زئبق (mmHg).

## الصحة والضغط الدموي!










عندما يتم بلوغ نصف العمر، خطر ضغط الدم العالي يزيد بشكل ملحوظ. مع العمر الشرايين الدموية تهرم بسرعة. بالإضافة إلى ذلك، بسبب السمنة المفرطة وقلة النشاطات الرياضية، يلتصق الكولسترول على الأوعية الدموية مسببا التخفيض في ليونة الأوعية الدموية. لذلك، رقابة قيمة الضغط الدموي يوميا يساعد في تقييم الظروف الصحية.

## لماذا قياس الضغط الدموي في البيت؟

بتسجيل قيم الضغط الدموي والظروف التي بها تتم عمليات القياس مثل الساعة والحالة الشخصية، يوميا، يكون من الممكن التحقق من الميول والتغيرات التي تخص الضغط الدموي، ويتم بهذا الشكل مراقبة الصحة الذاتية. بالإضافة إلى ذلك، تسجيل قيم الضغط الدموي يوميا قد يساعد الطبيب المعالج في تشخيص المرض.

## كيفية مواجهة الفعالية السيئة لجهاز قياس ضغط الدم؟

إذا كان، أيضا بعد التحقق من الخطوات التي سبق ذكرها، من المستحيل المتابعة في عملية قياس للضغط بالشكل الصحيح، إستشارة المتجر الذي لديه قمتم بشراء الجهاز أو أقرب بائع للجهاز عليكم، دون مسّ العناصر الداخلية. في بعض الحالات النادرة جدا، قد تحدث أخطاء تعود إلى الحالة الجسمانية للمستخدم. في هذه الحالة، إستشارة الطبيب.

اتبع التعليمات للاستخدام		الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية	
يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس		يحفظ في مكان بارد وجاف	
تاريخ التصنيع		الشركة المصنعة	
رقم الدفعة	<b>LOT</b>	كود المنتج	<b>REF</b>
الرقم التسلسلي	<b>SN</b>	جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE	
جهاز من النوع BF		WEEE التخلص	



## التصريف



ممنوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد.

للحصول على المعلومات الإضافية الخاصة في مراكز التجميع، التوجه إلى بلدية مكان الإقامة، مركز خدمة تصريف النفايات المحلية أو إلى الحائوت الذي لديه تم الشراء. في حالة التصريف الخاطيء، قد تفرض الغرامات، بموجب القوانين الوطنية.

## شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتج يجيب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهرا من تاريخ التوريد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح وأو التبديل مجانيا لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجره الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة. تكاليف النقل والتعليق. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال. التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل: قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو وإلخ.

يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالتهنزع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتمدة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.





